

Le Journal de voyage	La Force de l'Amitié de Montréal		Septembre 2010
Échange avec le club de Hambourg du 16 septembre au 23 septembre			Hambourg, <i>L'Art de vivre</i>
Escapade à Paris, l'Envoutante du 8 au 12		Découverte de Prague, l'Éternelle du 8 au 12	
Rencontre avec Berlin, l'Ancienne et la Nouvelle du 12 au 16		Du 23 au 27  Évasion à Amsterdam, à travers ponts et vélos	
24 auteurs	27 pages couleur		83 photos

Petite histoire d'un échange

Un échange, ça ne vient pas du ciel comme un vent d'ouest. Plusieurs membres de notre club avaient manifesté de désir d'aller visiter le club de Hambourg dès l'automne 2007 lors du sondage annuel effectué auprès de membres. Et contre toute attente, Atlanta avait donné le OK pour un tel échange qui devrait avoir lieu au printemps 2009. (Le jumelage entre clubs se fait toujours plus d'un an d'avance.) Malheureusement, Hambourg ne pouvait pas accepter de nous recevoir au printemps de 2009, et ce club dut refuser l'offre d'Atlanta. Montréal décida alors de se réserver « une place » pour 2010, en demandant à Hambourg que celui-ci fasse une invitation spéciale lors de ses demandes à Atlanta à l'automne 2008. Ce que Hambourg fit de bonne grâce! Et enfin Montréal obtint le OK pour un échange qui aurait lieu à l'automne 2010.

Ne restait qu'à trouver parmi les gens intéressés un directeur d'échange pour commencer le travail de recherche et de préparation pour que ce voyage soit réussi. À la réunion générale du 18 juin 2009, **Yves Thouin** et sa conjointe **Christiane Beaupré** sont nommés officiellement directeur d'échange et directrice adjointe. C'est sans aucun doute une très bonne nouvelle pour tous. La suite des événements d'ailleurs montrera à quel point ces deux personnes étaient compétentes et toutes désignées pour la réussite de cet échange et du voyage dans son entier.

Le 3 février 2010, avait lieu la première rencontre avec les gens intéressés à cet échange. Déjà Yves avait un programme intéressant à proposer aux membres. Le 25 mars, le groupe était déjà constitué et fut déclaré complet par Yves à la réunion générale. (*Une personne a dû se retirer juste avant le départ pour des raisons de santé.*) Une rencontre des futurs ambassadeurs eut lieu le 27 mai, où fut mis en place le programme général pour tout le voyage, en y incluant des séjours à Prague, Berlin et Amsterdam pour en faire un voyage d'une durée de trois semaines. La dernière rencontre avant le voyage, la **FINALE**, avec billets d'avion en main, programme détaillé, et rencontre avec la représentante du voyageur Sears de Laval, Mme Luisa Gnocchini, eut lieu le 25 août dans la demeure même de notre D.E., Yves, et sa conjointe, Christiane. C'était l'occasion aussi de tisser des liens d'amitié avant le grand départ qui aurait lieu le 7 septembre pour la majorité des personnes.

Deux premières ont marqué cet échange : D'abord un calendrier personnalisé avec des photos de Montréal pour donner à tous les hôtes à Hambourg. Un merci tout spécial à Christiane qui a mené ce projet à bien. Tous étaient fiers d'apporter ce présent dans leurs bagages. Et autre première, une chanson thème pour notre club, apportée aussi pour la première fois dans nos bagages sous forme d'un petit bout de papier aide-mémoire, qu'on a chanté au souper d'adieu. Ceci, grâce au dévouement de Francine Pharand qui a eu l'idée de doter notre club d'une chanson thème pour célébrer le 10^e anniversaire de l'existence de la Force de l'Amitié.

Et voici maintenant le calendrier des auteurs de ce journal de voyage dans la page de droite. Merci spécialement à Jean-Marc Dufour qui a pris la responsabilité de s'assurer que chacun participe à la rédaction le jour convenu. De plus, certaines journées à Hambourg ont été couvertes par deux « journalistes » pour un meilleur souvenir de l'échange.

Bonne lecture à tous.

Denis Bélair
responsable du journal

DATES, VILLES ET AUTEURS

septembre

2010

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
			1	2	3	4
5	5	7	8	9	10	11
			P R A G U E			
			Christiane Beaupré	Guy Bédard	Benoît Bouchard	Nola Brunelle
12	13	14	15	16	17	18
B E R L I N				C	L	U B D E
Céline Bugeaud	Carmen Cardin	Ginette Cournoyer	Mariette Desrochers	Jean-Marc Dufour	Claudette Fleurent et Denis Bélair	Michel Guenette et Janine Buist
19	20	21	22	23	24	25
H A M B O U R G				A	M	S T E R
Huguette Guérin et Francine Pichette	Claude Laframboise	Robert Rhéaume	Jocelyne Voyer et Guy Bédard	Jeannine Paré	Jeannine Paré	Jocelyne Sévigny
26	27	28	29	30		
D A M						
Monique Turcotte	Yves Thouin					

Le 8 septembre : Notre arrivée à Prague par Christiane Beaupré

Partis depuis hier, nous arrivons de bon matin à Prague, notre première destination. L'arrivée à l'aéroport s'est faite à l'heure prévue et notre guide nous informe que le bus qui doit nous amener à l'hôtel sera en retard de 30 minutes à cause d'une panne. Tous font preuve de bonne grâce et malgré la fatigue, nous attendons sagement. La bonne humeur règne et on a tous hâte de commencer la découverte de cette ville.

Installation à l'hôtel sans problème, et pour plusieurs dont Yves et moi on optera pour un petit repos bien mérité, histoire de composer avec le décalage horaire ! Comme on a hâte de découvrir la ville, nous sommes descendus à la réception et y avons rencontré Huguette et Guy, qui semblaient sur le même rythme que nous. Nous passerons le reste de la journée ensemble. D'autres (plus jeunes, il faut croire...) sont déjà à arpenter la ville. Nous décidons d'aller manger quelque chose chez Épicure, non loin de l'hôtel. Très bon strudel !

Nous nous sommes dirigés ensuite le centre ville et la rue Venceslas, rue des grands magasins, du Musée National et du mémorial à Jan Palach, dédié aux victimes du communisme. On a visité l'Église Notre Dame des Neiges et son grand retable à 3 étages très ornementé. L'architecture de la ville nous tire des oh! et des ah! C'est une ville très jolie et colorée. A preuve, la synagogue qui se trouve tout près de notre hôtel (photo 1). Nous irons aussi sur la place de l'Hôtel de ville de la Vieille Ville pour y voir son horloge astronomique (photo 2). Il y a de la vie et bien du monde ici, surtout à l'heure du carillon ! La Tour poudrière et la Maison municipale apparaissent sur la dernière photo (photo 3).



Photo 1 : La synagogue

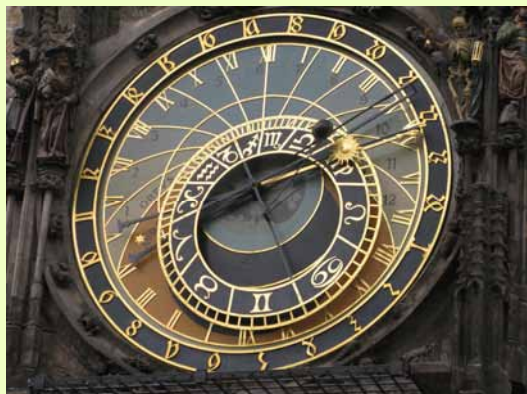


Photo 2 : L'horloge astronomique

Et on a croisé des habitués, Robert et Ginette, qui nous rejoindront pour le souper au U Pinkasu, brasserie simple, construite en 1843 et qui est devenue un des bars les plus populaires en servant la Pilsner Urquell. Repas à l'avenant. On goûtera aux « dumplings », assez lourd ma foi ! On essaiera autre chose demain !



Photo 3 : Tour poudrière et Maison municipale

Pas de ballade nocturne. On sera rapidement de retour à l'hôtel pour dormir du sommeil des justes. En résumé, ce premier contact avec cette belle ville nous annonce un bien beau voyage et de nombreuses découvertes !

Le 9 septembre :
par Guy Bédard

Première journée complète à Prague. Le petit-déjeuner est fort animé après une bonne nuit pour la plupart d'entre nous, tellement bonne pour Robert, notre président, qu'il a fallu le réveiller à 9h00. Chacun partage ses découvertes de la veille. Nous sommes tous impressionnés par la facilité d'approche de la ville, son architecture caractéristique, son patrimoine, etc. Nous nous organisons en petits groupes pour poursuivre notre découverte de Prague. Mon groupe inclut Yves, Christiane, Robert, Ginette, Benoît, Carmen, Monique Bordeleau et bien sûr Huguette. Armés de nos guides, nos cartes, nous quittons l'hôtel avec en tête le plan d'aller vers le Nové Město (nouvelle ville), de prendre le bateau sur la Vltava pour nous rendre à Josefov (l'ancienne ville juive).



Carmen, Robert, Yves, Ginette, Benoît, Huguette, Christiane, Monique



La maison qui danse

Le temps est bon, le ciel bleu...la, la, la ...Nous arpentons les rues plus larges, les parcs, les espaces publics. Nous arrêtons ici et là pour regarder le patrimoine bâti, pour entrer dans une église ou encore lire une inscription sur un monument. Malgré son nom trompeur, la construction de la nouvelle ville a commencé en plein Moyen Âge. La maison qui danse est la preuve vivante que cela se poursuit toujours.

Les horaires de bateau ne correspondant pas à nos attentes, nous marchons le long des rives de la Vltava vers le nord jusqu'au quartier juif. En route, nous croisons le Pont Charles et nous décidons de nous arrêter dans ce secteur pour prendre le lunch dans une taverne. La bière, les sandwiches et autres nous font grand bien en nous donnant un second souffle pour nous rendre à Josefov. Malheureusement, des fêtes juives ne nous ont pas permis de visiter le vieux cimetière juif et la synagogue. Nous prenons plaisir à marcher dans les petites rues du quartier juif, à fouiner dans quelques boutiques, à prendre un café dans un bistro...français.

De fil en aiguille, nous retrouvons sur la place de la vieille ville, face à la fameuse tour de l'horloge qui crée à toutes les heures un attroupement de touristes, caméras à la main, pour voir défiler une série de personnage symbolisant la course du temps.



Architecture typique de la ville

Nous finissons la journée, rue Jindisskà, chez Green Tomatoes, un resto italien fort agréable et pour couronner le tout, nous traversons la rue chez Café Illy pour une dernière petite gâterie.

Selon les informations glanées, il semble que les autres petits groupes ont opté pour le Prazky hrad (le château), la Mala Strana et le Karluv most (le pont Charles)...Ce sera notre destination demain...

Le 10 septembre :
par Benoît Bouchard

Ce matin, après une nuit de cauchemar je me lève en retard....dans mon rêve, j'étais président de la force de l'amitié et égaré en Allemagne. Cependant par une belle journée ensoleillée, le tout s'est estompé lors de la visite du palais Royal, la maison Rotenburg et l'église St-Stanislas. Au retour, nous avons sillonné une rue touristique qui menait au pont Charles. Notre ami Guy semblait avoir un faible pour les talons hauts et a pris bien du temps à nous diriger vers un restaurant pour le dîner. En fin d'après-midi, nous avons assisté à un mini concert de violon. Jocelyne Voyer, grâce à son GPS nous a fait découvrir un restaurant près de l'hôtel Chopin, où le groupe a profité d'un délicieux repas. Mon ami Heineken me prie de conclure cette magnifique journée.



Le 11 septembre :
par Nola Brunelle

Ce fut une autre journée bien remplie de découvertes et d'aventures diverses à Prague : « l'invasion » de huit touristes avec leur guide, en Segways, coiffés de leurs casques protecteurs, les petites boutiques retrouvées dans les passages couverts ou dans de petites cours intérieures. Et partout, ces beaux exemples d'Art Nouveau dans la façade et l'intérieur du *Grand Hotel Europa*, dans la richesse de l'intérieur du *UniCredit Bank* avec son grand escalier en marbre et sa verrière ornée d'un lion, dans l'intérieur des magasins *Benetton* et *Mango* (mezzanine en fer forgé doré, plafond en verre, lustres, arcades, etc.) Et quoi encore ? Un violoniste joue l'*Ave Maria* de Schubert sous la statue de la Madone noire aux vêtements dorés. Et quels bijoux exquis en ambre vert de la Moldavie et en grenat sont étalés au *Celetná Crystal* - pour nos yeux, mais pas pour nos budgets !

On ne reconnaît plus *Staroměstské náměstí* la place de la vieille ville – bannières, musique forte, marquises et une série de « Johnny Servis » alignés – préparatifs pour le marathon. Dans la rue *Parizská*, de magnifiques édifices aux couleurs pâles (café au lait, jaune, gris avec dorures) abritent les boutiques des grandes griffes. Un virage à gauche, et nous sommes dans *Josefov*, le quartier juif – hélas, pas de visite aujourd'hui, jour du sabbat !

Notre destination est le musée d'arts décoratifs, *Umeleckoprůmyslové*, dans un bâtiment néo-renaissance construit en 1897-1901.

L'élégance de l'édifice avec son grand escalier, ses planchers en marqueterie, ses vitraux ajoute au plaisir de découvrir ses collections : textiles (i.e. tenues de mariées de 1892 à 2004, dont une en marabout orange !), vêtements ecclésiastiques d'une grande finesse (i.e. une chasuble de 1385), horloges et montres du 15^e au 20^e siècle, verre, céramique, bijoux, etc. Ingénieux, ce système qui permet au visiteur de faire tourner les tablettes d'étalage pour mieux admirer tel ou tel objet. Les fenêtres du 2^e étage donnent sur le cimetière juif avec ses anciennes pierres tombales.

Quittant le musée, nous empruntons un pont sur la Vltava. Sur l'autre rive, le gros ballon blanc s'élève. Elles sont braves, ces deux personnes suspendues dans les airs ! A l'église de la Vierge-Marie-victorieuse (*Kostel P. Marie Vítěznejší*), nous admirons cette statuette espagnole en cire, « le petit Jésus de Prague » et ses nombreux costumes nationaux.

Arrivées au pont Charles (*Karlův most*), nous avons droit à un petit concert par des musiciens en costumes médiévaux, installés sur le parapet. Le pont est toujours aussi animé avec les piétons et les artistes de toutes sortes, et nous le traversons, hélas, pour une dernière fois. Au restaurant *U Vltavy* nous prenons un excellent et copieux souper de saucisses et de canard, tout en applaudissant les coureurs du marathon sur la piste au bout de la rue.

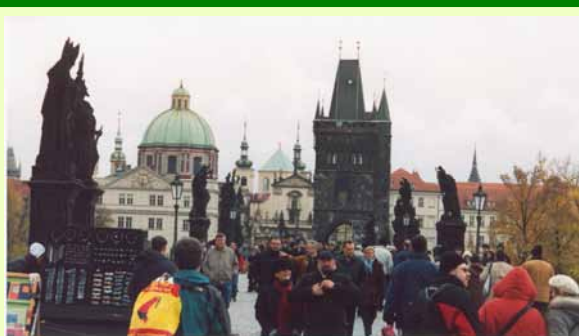
La fermeture des rues pour la course complique notre chemin de retour. Nous nous perdons (encore une fois !) rentrant à l'hôtel plus tard que prévu, mais quelle belle journée !



Boutique d'artisanat



Jolies Pragoises sur le pont Charles



Le pont Karlův (pont Charles) toujours animé d'artistes et de touristes

*Le 12 septembre :
par Céline Bugeaud*

Aujourd'hui, le 12 septembre 2010, journée ensoleillée, nous prenons le train de Prague à Berlin à 8.30 heures et arriverons à Berlin vers 13h30. C'est un train de 2^{ème} classe avec des compartiments pour 6 personnes; nous sommes 5 seulement dans le nôtre: Monique Bordeleau, Jean-Marc Dufour, Claudette Fleurent, Michel Guenette et moi-même, le 6^{ème} siège est occupé par la grosse valise de Mariette Desrochers, car malheureusement, Doreen Kelly n'a pu faire le voyage avec nous. C'est la joie et le bonheur, les blagues fusent à qui mieux-mieux.

Voilà que vers 11 heures, je décide d'aller prendre le repas du midi au wagon-restaurant. A mon arrivée, Christiane Beaupré, Yves Thouin, Huguette Guérin et Guy Bédard, sont déjà en train de prendre une bonne bière. Je commande mon repas: Nouilles au poulet et à la crème, dessert et mon thé Earl Grey dans une théière, service parfait.



Les blagues



Un repas succulent en partage

C'est alors qu'arrive Jeannine Paré, Claude Laframboise, Monique Turcotte et Mariette Desrochers...mais le croirez-vous, toutes ces personnes n'ont pas eu la chance de Céline, la chanceuse, de manger ce repas succulent, d'ailleurs que j'ai partagé avec les "affamés" Jeannine, Claude et Monique, pas d'ustensiles, ils mangeront donc avec leurs doigts... Quelle rigolade! On s'en souviendra.



On se prépare à découvrir Berlin



Le Mémorial

Le 13 septembre :
par Carmen Cardin

Berlin sous le signe de la pluie avec ou sans parapluie, le groupe de la Force de l'Amitié, quitte l'hôtel en direction de l'agence Berolina pour une visite guidée audio de 16 sites. Plusieurs membres du groupe effectuent un premier tour complet d'une durée de 2 heures et après selon le goût de chacun les uns ont descendu et les autres ont continué.

Notre groupe composé de Claudette Fleurent, Michel Guénette, Denis et Jocelyne Voyer, Jeannine Paré et Benoît Bouchard avons choisi la visite du Musée Juif comme premier arrêt. Nous avons manqué notre sortie, le chauffeur nous a fait descendre entre deux arrêts, et là problème d'orientation, une bonne marche jusqu'à la gare et nouveau départ dans la bonne direction. Dîner à l'ALT Berliner, une pause bien méritée.



La tour de Berlin

15 heures : Visite du Musée où nous avons ressenti le malaise, le vide et la souffrance de cette nation. À 18hr nous avons terminé la visite due au manque d'énergie.

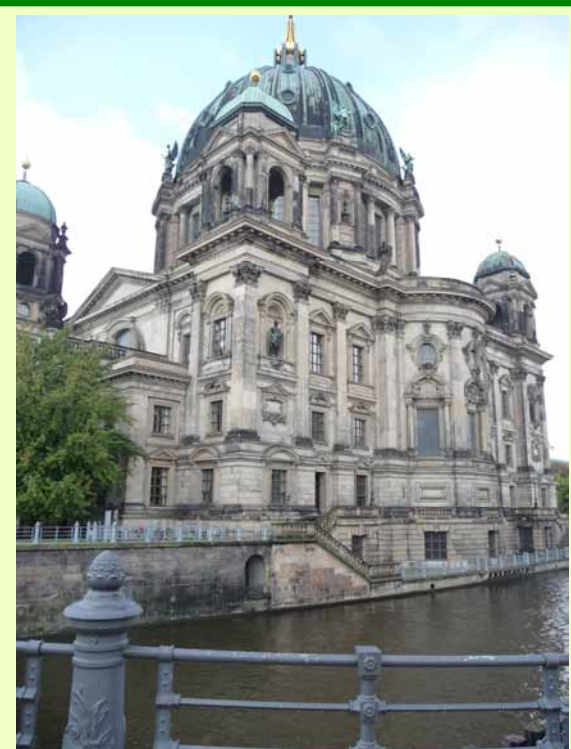
Retour à l'hôtel où une bonne bière est bienvenue et un souper au restaurant Thai complète la deuxième journée à Berlin.



Ein Bier, Bitte



L'autobus stop and go avec guides audio



*La cathédrale de Berlin
« Berliner Dom »*

Le 14 septembre :
par Ginette Cournoyer

Ce matin nous recevons un don du ciel, de la pluie, condition essentielle de la vie. "Yé yé yé... j'ai besoin pour vivre sur Terre de soleil et de PLUIE".

Par ce temps gris, avec nos camarades les Beaupré, Thouin, Guérin et Bédard nous partons à la découverte des musées. Le MUSÉE JUIF, le plus grand musée du judaïsme d'Europe qui retrace plus de 2 000 ans d'histoire juive en Allemagne. Il détaille l'apport de la communauté juive sur le plan culturel, décrit ses traditions, retrace la longue route ayant mené à son émancipation. Mais tout aussi impressionnant est la structure du bâtiment crée par Daniel Libeskind, en forme d'étoile de David explosée. Dans le sous-sol du musée, on a construit un labyrinthe qui mène d'un côté à la salle d'expositions, d'un autre au Mémorial aux victimes de l'holocauste. Les jardins du musée surplombés de 49 colonnes représentent la désorientation. Un musée émouvant et unique.



Le musée Pergamon

Nous nous arrêtons pour un léger goûter et une bonne pilsner. Toujours sous un rideau de pluie, avec Huguette et Guy nous nous dirigeons vers la Pinacothèque, le GÉMÄLDEGALERIE. Des tableaux de maîtres européens séparés par la guerre froide pendant un demi-siècle. Ces quelques 1 500 tableaux parmi lesquels on peut admirer des oeuvres majeures.



Potsdamer Platz

Après avoir visité le musée de L'HISTOIRE ALLEMANDE et le musée des ARTS DÉCORATIFS, Christiane et Yves nous retrouvent au point de rencontre. Nos estomacs gargouillent et nous entrons au restaurant "Oscar" près de **Potsdamer Platz**. Ce fut une belle soirée, mais à ne pas commander le "Currywurst" dans cet établissement, car vous aurez besoin d'un bon cappuccino pour finir le repas.

Notre retour à l'hôtel se fait à la pluie. Une pluie douce comme une caresse.....ou presque.



Le Reichstag (le parlement)



Le chapiteau en verre et acier au Sony Center

Enfin, le soleil. Céline joint un groupe et moi, je souhaite visiter des musées du complexe Kultur Forum. Je m'arrête d'abord en bordure de la Postdam Platz pour admirer le **chapiteau en verre et en acier qui couronne le Sony Center**, illuminé le soir et qui semble flotter, dit-on, au-dessus des nombreux commerces conviviaux très fréquentés des Berlinoises. J'ai aussi admiré ce chapiteau de loin. Google fournit une belle photo de ce dôme illuminé. Voici un bref aperçu de trois musées pour les intéressé(e)s: Les édifices de ces musées sont plus ou moins récents et ont grandement contribué à rassembler les oeuvres éparpillées au moment de la guerre 1939-1945.

Commençons la visite par la Gemaldegalerie (musée des maîtres anciens) qui nous offre des oeuvres de peintres européens renommés de la Renaissance et des 17^e et 18^e siècles. Quelques noms peut-être: Rembrandt, Vermeer, Rubens, Botticelli, Giotto, Le Titien, etc. De nombreuses oeuvres suscitent mon admiration. Beaucoup d'oeuvres figuratives de ces maîtres ont un thème religieux. L'Église a dominé, pendant des siècles, l'imaginaire des collectivités. Voilà une partie de

l'héritage culturel occidental. Au centre de ce musée, une très grande salle nue avec piliers, accueille des groupes à l'occasion. Lieu serein, apaisant et...surprenant.

J'aimerais vous parler de l'architecte du prochain musée visité, la Neue National Galerie. L'édifice lui-même comprend plusieurs prouesses techniques conçues et réalisées par Mies van der Rohe, celui-là même qui a conçu le Seagram Building de New-York, assisté de Phyllis Lambert. Celle-ci, Québécoise et fille de Sam Seagram, a travaillé très fort pour sauver le patrimoine architectural de Montréal. Ce musée renferme des oeuvres européennes du 20^e siècle jusqu'en 1960. J'y ai découvert un peintre allemand aux thèmes sombres et caricaturaux: Otto Dix. Ce peintre expose actuellement au MBA de Montréal jusqu'en janvier. Les liens avec notre univers sont fréquents en voyage, je pense.

Le musée des arts décoratifs européens (le Kunstgewerbe) m'attirait aussi. Nous trouvons là des trésors d'orfèverie, d'ivoire, de nacre, de céramiques, de bijoux, de meubles et même de robes haute-couture (Armani, Versace). Certaines pièces datent du moyen-âge. Il y avait là le trésor de la ville de Luneburg, ville visitée par nous ultérieurement. Certains cabinets princiers sont splendides. Vers la fin d'un après-midi automnal très agréable, nous nous retrouvons tous au **Schloss Charlottenburg**. Nous visitons le premier étage de cette somptueuse résidence d'été princière. Certaines pièces croulent sous les bibelots (chinois !). Denis Voyer s'est dévoué pour prendre des photos. Puis, nous nous promenons dans le jardin de style baroque. Huguette, près de moi, connaît très bien le nom des fleurs de ce beau jardin. Comme c'est reposant. Après un souper délicieux à l'Orangerie, nous assistons à un concert où les musiciens et les chanteurs sont en costume d'époque. Cette soirée baroque me ravit. Cette journée à Berlin a été très intéressante.



Schloss Charlottenburg

Le 16 septembre :
par Jean-Marc Dufour

Aujourd'hui nous quittons Berlin pour effectuer notre séjour d'échange à Hambourg, qui constitue le but premier de notre voyage. Après un copieux déjeuner à notre hôtel, je profite du temps qu'il nous reste avant de prendre l'autobus pour faire une dernière

marche. Je pars donc à l'aventure dans le secteur non encore visité de l'hôtel. Je savoure cette dernière escapade dans Berlin alors que je peux aller où bon me semble, ce qui n'était pas le cas lors de notre dernière visite ici au printemps 1990 alors que le mur était encore en place.

Plus d'une heure et trente plus tard, me voici de retour à notre hôtel, le "Tulip Inn" que nous quittons bientôt pour prendre l'autobus qui conduit à la gare. Petit incident au moment de l'embarquement de nos valises, nous sommes confrontés à une cycliste déchaînée qui nous fait savoir son mécontentement de façon un peu agressive. Faut dire qu'elle n'avait pas tout à fait tort car l'autobus s'étant stationné tout près de la piste cyclable et tout le groupe mettant leurs valises en plein sur son tracé, son parcours s'en trouvait un peu bloqué...

Nous quittons la gare de Berlin à 14h15 pour arriver à Hambourg 1h30 plus tard. Nos hôtes nous attendent sur le quai. Nous faisons rapidement connaissance de Fritz et Eva Maria Burg, puis en route en Audi, vers Ahrensburg où se tient la réception de bienvenue au Park Hôtel.



Au revoir Charlie!

Ce fut un accueil bien réussi qui nous permet de mieux connaître nos hôtes et de les apprécier d'avantage. Arrivés à la demeure de nos hôtes, nous montons nos valises et nous nous préparons un peu pour la visite de Lubeck le lendemain.

Vraiment ce séjour s'annonce très bien et nous sommes choyés d'être avec ce couple chaleureux et empressé.



Bienvenue à Hambourg!

Le 17 septembre :
par Claudette Fleurent

LÜBECK : LA REINE DE LA HANSE

Le groupe se retrouve à 60 km de Hambourg, dans une élégante ville médiévale, Lübeck, qui se retrouve sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1987. 1800 maisons sont protégées par l'UNESCO. Même si la ville a connu des bombardements, on retrouve de prestigieux monuments qui ont retrouvé leur aspect original grâce à de brillantes campagnes de restauration. Point intéressant: quand on met une maison à terre, **on doit laisser 2 ans aux archéologues pour faire des recherches.**

On passe d'abord la porte fortifiée, la Holstentor, qui est l'emblème de la ville. La vieille ville est une île entourée de canaux de la Trave. On y a vu, entre autres, l'église Ste-Marie (Marienkirche), la plus importante des cinq églises dans la ville, un très bel exemple du style gothique, avec ses deux cloches laissées au sol, tombées lors d'un bombardement et d'un feu en



L'hôtel de ville de Lübeck

1942; l'hôtel de ville (Rathaus) qui se distingue par ses hauts murs-boucliers percés d'ouvertures rondes béantes; la cathédrale (Dom) dont la construction fut commencée en 1173, de style gothique dans lequel nous avons pu apprécier le crucifix de 17 mètres et la magnifique horloge astronomique. On y retrouve aussi des demeures bourgeoises très anciennes qui témoignent de la richesse de la ville d'antan.

Le diner de groupe sur l'île fut copieux, comme d'habitude et très plaisant. Après le repas, nos hôtes changent leur programme et décident de nous amener à la mer Baltique. Quelle belle place de villégiature! Quand il y a de l'eau, des bateaux, des terrasses, de la plage, le rêve est là.

La soirée s'est terminée chez notre petite amie Jocelyne et ses hôtes, Monica et Guenther, pour un succulent souper et la discussion se fit relaxante et divertissante. Je nous trouve vraiment choyés de vivre ces belles expériences enrichissantes, quelle belle journée!



Dans 2 ans on pourra reconstruire



Michel, 2 petits-enfants, Monica, Guenther



Michel, Claudette, Edelgard et Jane

Le 17 septembre :
par Denis Bélair

Nous sommes à peine arrivés à Hambourg hier après-midi que déjà on part pour aller voir ailleurs. Direction : Lübeck, ville portuaire sur la mer Baltique à 80 km au nord de Hambourg. En 1942 elle fut lourdement bombardée par les Alliés, dû à sa situation géographique importante pour l'Allemagne en guerre. Environ 200 000 de population.

Je suis plutôt froid à l'idée d'aller visiter ce bourg sis à 53° de latitude nord par un petit matin frisquet de 9° avec un bon vent du nord. Mais quand je quitte Hambourg avec notre hôte de jour, Karl Heinz (comme le ketchup!) dans sa Mercedes Benz avec GPS intégré, je suis plus à l'aise... Laissons-nous conduire! La route défile, c'est le cas de le dire, sauf à quelques endroits stratégiques où des ciné-radars sont plantés sur le terre-plein de l'autoroute. Là, il faut ralentir et faire un beau sourire à la caméra! C'est son GPS intelligent qui lui annonce à l'avance qu'un radar est à 500m, 400m, 300m, 200m, 100m...souriez.

On arrive à Lübeck beaucoup trop tôt avec ce bolide, et il faut poireauter comme beaucoup d'autres (photo 1) en attendant le guide qui nous fera faire le tour du carré. Enfin ça se met en branle, ce qui est une bonne chose pour se réchauffer, et la guide nous explique bien que s'il n'y a personne dans les rues, à part quelques Québécois, c'est parce que ce n'est pas la saison. Ah!? Elle nous explique bien l'histoire et l'architecture particulière de la ville (photo 2). Le tour se termine au resto pour le lunch, un resto qui ressemble plus à une brasserie au Québec. On en profite pour commencer par le commencement : une, deux, ou trois « bier » (photo 3).

Après le resto, c'est chacun pour soi, mais finalement la majorité se retrouve à quelques kilomètres plus loin sur le bord de la mer Baltique. On peut enfin voir ce port et ses boutiques le long de la plage. Un port pas comme les autres, qui était divisé entre l'Est et l'Ouest au temps de l'Allemagne coupée en deux. On peut voir encore des squelettes de la ligne de partage au loin jusqu'à l'horizon. Une plage pas comme les autres, où on peut louer de petites cabanes pour se protéger du vent et du froid (photo 4).



4 - Cabanes à louer!

Au cours de tous mes voyages autour du monde, je m'étais promis de me baigner dans toutes les mers que je connaîtrais. Mais cette fois-ci j'ai manqué à ma promesse en voyant ces petites cabanes au loin, et j'ai fait comme tout le monde : je me suis assis à une terrasse chauffée par un poêle au gaz propane pour déguster « un buen café » avec nos hôtes allemands en se racontant des histoires en espagnol avec notre charmante hôtesse, Erna, originaire de Buenos Aires.



1 - On attend le guide...



2 - Architecture typique de Lübeck



3 - Au resto :Evelin, Janine et Erna

Le 18 septembre :
par Janine Buist

Journée libre qui est bienvenue car les deux journées depuis notre arrivée se sont avérées chargées. Erna et Peter avaient organisé un brunch à leur domicile afin de rencontrer leur fille, leur gendre et leurs deux adorables petites filles. Leur autre fille est malheureusement handicapée et vit dans une résidence à Hambourg. Connaissant le grand cœur d'Erna, vous imaginez bien que celle-ci n'est pas oubliée. Ils la prennent toutes les fins de semaine à la maison et la visitent régulièrement. Nous avons d'ailleurs été témoins de l'excellente relation qu'ils entretiennent avec les intervenants. C'était très touchant de voir comment cette enfant est toujours présente dans tout leur quotidien.

Vers 11h, nous prenons le tain avec nos hôtes, direction centre-ville. (Première classe, rien de trop beau). Nous arrivons à l'immense station de trains. Cette station nous en impose par sa grandeur, son toit élevé de verre et d'acier, et ses nombreux magasins, restaurants et kiosques.

Nos hôtes nous amènent magasiner dans la nouvelle galerie de Hambourg, le "Bleichenhof". Malheureusement, la partie magasinage dans un échange, est la partie que nous aimons le moins. Nous sommes toujours mal à l'aise de regarder un article en particulier et de faire attendre nos hôtes. Alors, nous leur exprimons que nous aimons seulement regarder car l'architecture et la richesse de cette galerie est une belle visite en soi.

Nous continuons notre promenade en passant par **les arcades de l'Aster**. Les terrasses sont remplies de gens qui veulent profiter des ardents rayons du soleil qui viennent d'apparaître et qui changent de la grisaille des derniers jours. Endroit magnifique pour relaxer et contempler le magnifique décor qui nous offre la vue de la tour de l'hôtel de ville, ainsi que le petit lac Aster.

Nos hôtes nous offrent d'aller casser la croûte dans un restaurant-brasserie le long de l'Elbe. À peine 15 minutes après avoir pris place près d'une fenêtre pour profiter de la magnifique vue sur la rivière, voilà que le ciel se couvre de gros nuages noirs qui nous amènent une grosse averse. Nous l'avons échappé belle!

Voilà que la pluie a cessé. Nous nous dirigeons vers une foire chinoise. Difficile de manquer l'endroit car **un énorme dragon** nous attend à l'entrée. Plusieurs kiosques où l'on y vend quantité de « pashminas », de blouses et d'écharpes très colorées. Il règne dans l'air des arômes de nourriture de toutes sortes, s'échappant des très nombreux étals où l'on y vend de la bouffe. Ceux-ci sont même très achalandés. Malheureusement, nous sortons de table.

Nous décidons de revenir à la maison, car nous sommes attendus pour le souper chez des hôtes de jour que nous connaissons déjà. Nous sommes très heureux de les retrouver car ils sont vraiment sympathiques. Peter y Erna sont avec nous. L'on nous sert du hareng fumé avec une sauce d'airelles, du saumon mariné avec une autre sauce délicieuse. Nous discutons de la différence entre la myrtille, l'airelle et la canneberge. Notre hôtesse Evelin qui veut apprendre plusieurs mots en français sort son dictionnaire et veut vérifier le tout. On s'amuse vraiment. En français, en anglais, et en allemand. Notre hôte Carl insiste pour qu'on prenne une autre portion. Denis et moi, sommes certains que c'est l'entrée. Alors, nous nous retenons de trop manger pour ne pas couper le plat principal. Peter et Erna font de même. Mal nous en prit car c'était le plat principal. Un peu plus tard, on sert une assiette de fromage non accompagnée de pain.

En revenant à la chambre, Denis et moi avons bien ri. Nous regrettons de ne pas avoir mangé plus du premier plat qui était succulent. Ce n'était pas que nous avions faim car nous avons mangé au cours de l'après-midi. C'était seulement la surprise. Morale de l'histoire, profitez bien de la première assiette car rien ne garantit qu'il y en aura une deuxième. Ce n'est qu'une anecdote drôle, puisque nous avons passé une très agréable soirée. Ces hôtes ont d'ailleurs l'intention de venir nous visiter à Montréal. Ce sera un plaisir de les recevoir. Donc, une autre très belle journée.



Les arcades de l'Aster



Le dragon à la foire chinoise

Le 18 septembre :
par Michel Guenette

Ma journée a débuté chez mes hôtes d'hébergement Edelgard et Jan, avec un copieux déjeuner. À tous les matins, mes hôtes sont toujours pleins de petites intentions personnelles qui font en sorte que même si la journée s'annonce pluvieuse, elle sera quand même ensoleillée dans mon cœur. À chaque matin, l'échange est toujours chaleureux avec mes hôtes et vu que nous les avons reçus en octobre 2006, j'avais l'impression de les connaître depuis toujours, qu'ils faisaient partie de nos vies, tellement nous étions à l'aise et nous nous sentions chez nous.

Après le déjeuner, j'ai été jumelé à Céline, Mariette et Jocelyne, vu que c'était une journée libre. Nos hôtes de jour, Ingrid et Ella, nous amènent pour un tour de ville qui débute dans la vieille cité. Nous commençons par la visite de **l'église St-Pétri** qui est la plus ancienne de la vieille cité et qui est considérée comme "Église du marché" depuis 1195. St-Pétri fut incendiée en 1842 et reconstruite plus tard avec des formes néogothiques d'une beauté remarquable dont son supporteur est St-Pierre.

Par la suite, nous sommes passé à la Place de **l'Hôtel de ville** où se tenait un festival chinois. Nous nous sommes attardés pour prendre des photos de dragons et de kiosques chinois. Par la suite, nous avons admiré la beauté des canaux de Hambourg et j'ai été surpris de leur quantité. Avant de se diriger vers le port, nous sommes passés par le parc, le plus célèbre de la ville "Planten und Blomen" et nous y avons admiré des rochers et de l'eau, des arbres et des fleurs, des buissons et

des arbustes, ce qui m'a plu énormément, moi qui aime la nature, j'y aurais passé la journée, un vrai havre de paix en région urbaine. Dans cet arrondissement, on pouvait regarder la tour de télé, le Fernsehturm, avec ses 280 m de hauteur. Nous nous sommes dirigés vers le port pour manger dans une cafétéria et y déguster du succulent poisson frais.

Dans l'après-midi, nous sommes passés à la gare maritime pour prendre le bateau afin d'avoir une autre vision de la ville de Hambourg, d'une beauté remarquable avec une architecture qui nous fait voyager dans le temps. Après avoir débarqué, nous nous sommes promenés dans ce port qui est le 2^e plus important d'Europe.



La journée s'est terminée au restaurant Elbe, avec Céline, Mariette et leurs hôtes, Jocelyne et moi. De ce restaurant dans **le port**, nous entendions annoncer les bateaux qui y passaient et la musique qui jouait. J'ai eu la chance de voir passer le Hapag Lloyd Toronto Express qui jouait "God save the Queen" et un extrait de l'opéra de Wagner.

J'ai vraiment apprécié cette journée libre, car j'ai eu la chance de découvrir et connaître une partie de la ville de Hambourg en me déplaçant à pied, en bus, en métro et par bateau. Vu que c'était la première journée de visite dans cette ville, mon goût d'en savoir davantage a été comblé.



Le 19 septembre :
par Francine Pichette

Il est 5h30, le soleil n'est pas encore levé mais nous partons pour le marché aux poissons! Vers 6h30, nous prenons notre petit déjeuner au son d'un orchestre de rock and roll endiablé. Oh! Elvis n'est pas mort, il est ici dans l'ancien hall aux enchères!!!

Puis nous rencontrons Jorg, notre hôte de jour qui nous emmène à Lüneburg. Ah! Voilà le soleil pour quelques minutes. Helke Hardow, notre guide "grande dame", nous explique que le sel a fait la fortune de Lüneburg; c'est l'or blanc de l'Allemagne du Nord. La ville n'ayant pas été bombardée, les bâtiments sont d'origine. Nous voyons l'hôtel de ville avec ses cloches en porcelaine de Saxe et les pignons en escalier typiques du Nord. Plusieurs maisons de riches propriétaires du 16^e s. sont en brique rouge torsadée avec ajout de grès. Nous marchons dans les rues et places aux bâtiments si différents les uns des autres. Un coup d'œil vers les boutiques? Les vitrines sont magnifiques mais les boutiques si désespérément fermées le dimanche!



Architecture typique à Lüneburg



Maison typique de Lüneburg

Ah! Une maison de Dieu! Ce n'est pas une église mais bien une maison construite et donnée par des gens riches pour en faire profiter des pauvres. A l'église St-Nicholas, on voit des retables dont les villes peintes au fond sont Jérusalem ou Petras mais en réalité des scènes de Lüneburg à différentes époques; les peintres ne connaissaient pas d'autre ville que la leur!

Un bon buffet plus tard et nous partons pour Bardowick. C'est jour de fête et la parade des moissons. Les chars allégoriques sont fleuris, décorés de légumes et représentent des thèmes de la vie courante. C'est magnifique! Plusieurs fanfares entonnent des airs connus. Nous ressentons fortement la fierté des habitants; tous participent y compris les enfants au large sourire sur de petits tracteurs. Quel bel hommage à la vie rurale!

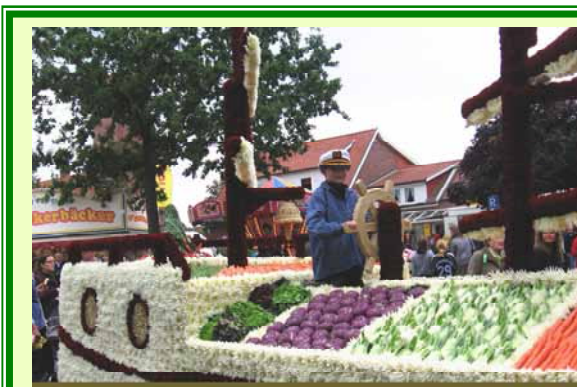
Au retour, Sigrid, notre hôtesse de maintenant

séjour nous attend avec thé et gâteaux. Quelle collation! Et nous allons

souper chez les Paulsch. Oh! Nous sommes 18 répartis à deux tables. Le vin coule, la nourriture est abondante. Le repas se compose de plats typiques tels que: labskaus, légumes de Bardowick, dinde fumée, salades de chou et rote gointre.

NDLR : Le rote gointre est du dessert. Il s'agit de fruits rouges dans un sirop épais (un peu comme de la garniture de tarte). Bon mais très sucré!

C'est la grande parlotte: un peu de français, un peu d'anglais, un peu d'allemand. Chacun oublie à son tour de traduire pour les autres. On se quitte repus et fatigués. Mais quelle belle journée! A demain!



Les chars allégoriques de Bardowick



Le canal

Le 19 septembre :
par Huguette Guérin

De bon matin, un matin froid et pluvieux comme nous en avons l'habitude depuis notre 2^e journée à Berlin, nous nous dirigeons



Lüneburg

vers le marché aux poissons. Malgré la basse saison, nous y trouvons plusieurs stands de marchandises de toutes sortes et tout au fond, des étals de poissons variés. Nous entrons ensuite dans un immense bâtiment où résonne une musique rock'n'roll, jouée et chantée par une troupe de musiciens et chanteurs qui s'en donnent à cœur joie sur une estrade. Devant eux sont attablées plusieurs centaines de personnes, un grand verre de bière à la main. Il est 9h00 le matin, ne l'oublions pas... Nous devons quitter l'endroit car nous avons rendez-vous avec notre hôte de jour qui doit nous prendre en charge pour nous emmener à **Lüneburg**. Nous raterons la visite guidée de cette jolie ville car nous y arriverons trop tard. Yves aura la gentillesse de nous y guider au pas de course pour nous en donner un aperçu. Selon les autres membres du groupe, c'est une des plus jolies villes qu'ils aient jamais visitées.

des moissons, à Bardowick. **Des** lesquels sont montées toutes puits, église, statue de la fraîches et de légumes. Les participer au montage d'un des constater tout le travail que cela **et clairons et de majorettes**

Notre hôte de jour, Thomas, nous voiture près de son village natal, heure, nous nous baladons dans la campagne, au nord de Hambourg, dans une partie de l'Allemagne qui appartenait autrefois au Danemark. Nous y voyons plusieurs dizaines d'éoliennes qui, à ma grande surprise, n'enlaidissent pas trop le décor. Ce secteur est si venteux que la rivière Elbe y envahit régulièrement la vallée. Nous descendons de voiture pour marcher parmi les moutons, au bord de la rivière, au grand vent et sous une pluie fine. Puis, pour nous réchauffer, nous allons prendre un bon cappuccino au café du village.

Nous nous retrouvons ensuite chez nos hôtes de repas (hôtes de Jocelyne et Denis Voyer). Nous serons 18, répartis sur deux tables, à déguster un excellent repas qui fera honneur aux légumes de saison et dont le plat principal sera composé d'une succulente dinde rôtie à point, comme on en voit dans les publicités. Une belle journée bien remplie, malgré le temps maussade!



La fête des moissons
à Bardowick

Après un délicieux buffet à l'hôtel de ville, nous poursuivons notre route pour assister au défilé annuel **tracteurs tirent des charriots** sur sortes de formes (bateau, étoile, liberté....) composées de fleurs Voyer ont eu la chance de chars le matin même. Ils ont pu implique. Plusieurs groupes de **cors** accompagnent le défilé.

emmène ensuite dans sa luxueuse à Glückstadt. Pendant plus d'une



Cors et clairons
à la fête des moissons



La petite ville de Glückstadt

Le 20 septembre :
par Claude Laframboise

Lever: 8:00 heures. Il fait 12 degrés et il pleut. Il semble bien que la journée sera partiellement pluvieuse. Mon hôte, Margrit, vient me conduire à 9:15 sur la rue Joachim-Mahl-Straße où nous rencontrerons Peter Hirschheide, Carmen et Benoit à 9:25 (J'aime bien la précision allemande.). Nous descendons prendre le métro et une fois montés nous devons attendre 15 minutes à cause d'un problème dont on ne saura jamais la cause. Nous descendons à la station Messehallen et nous suivons Peter qui nous amène voir les édifices de la Justice au nombre de trois. Il nous explique que chacun des édifices a sa fonction propre, la cour civile, la cour criminelle et la cour suprême. Nous nous rendons donc par la suite à l'église St-Michel où nous attendent Michael Kulicke et Ute Bennani qui seront nos guides pour la journée. Nous passons par la rue Martin Luther et la rue Teilfeld pour atteindre le Krayenkamp, où dans le voisinage direct de St-Michel se situent de nombreuses petites maisons à colombages, don du Krameramt en 1676 pour les pauvres veuves des petits commerçants (Kramer). Ce sont les dernières constructions continues de Hambourg de l'époque. Entre ces maisonnettes, signalisées par des caractères d'écritures, se trouve un atelier et de charmants cafés-restaurants, une section extérieure du musée d'histoire de la ville de Hambourg. Un peu d'histoire peut-être: jusqu'en 1550, ce secteur ne comportait que quelques chaumières en briques à part les jardins et les champs. Nos guides, Michael et Ute nous invitent à rebrousser chemin et à nous rendre à l'église St-Michel.

Ils nous incitent à atteindre **le sommet de l'église** soit par les escaliers ou par l'ascenseur. Plusieurs, les plus en forme, optent pour affronter les marches de l'escalier mais la majorité d'entre nous prendrons l'ascenseur. Nous atteignons le balcon tout au haut du clocher et un vent très déplaisant accompagné d'une bruine agressive nous attendent. Il va sans dire que la visite est rapidement écourtée et nous descendons sans nous faire prier



En chemin vers le sommet de l'église St-Michel, les cloches sont omniprésentes



L'intérieur de l'église St-Michel

Quelques instants plus tard, nous nous rendons à **l'intérieur de l'église** pour assister à la messe de midi. Quelques sièges avaient été retenus pour nous. Le célébrant souligne la présence du club de la Force de l'Amitié de Montréal, lui souhaite la bienvenue de même qu'un beau séjour à Hambourg. Tout au long de la messe nous nous réjouissons de la virtuosité du musicien qui touche l'orgue, une merveille pour l'oreille. Nous nous déplaçons vers l'extérieur en route pour l'hôtel Hafen Hamburg que nous atteindrons à midi-trente. Nous sommes attendus pour 13 heures mais il semble qu'il n'y aura pas d'inconvénient à ce que nous y soyons avant l'heure prévue. Au menu: une briquette de poisson accompagnée de riz parfumé de betteraves râpées et de concombres taillés en fines lanières, le tout délicieux.

Le programme comporte **un tour en bateau** prévu pour 14h45. Une fois sortis du restaurant, nous nous dirigeons vers les quais du port où nous nous embarquerons pour le tour sur l'Elbe. Nos sommes quelque prêt pour le départ. Sur le conseil de Michael, nous nous embarquons

peu en avance, il est 14h30 et il semble que le bateau est pour le tour. Au prochain arrêt, nous descendons et nous entreprenons la montée (environ une centaine de marches) pour atteindre le sommet d'un édifice à l'allure étrange construit en forme de bateau. Après la descente et quelques moments d'attente, nous remontons à bord pour terminer le tour. Nous descendons du bateau et nous nous dirigeons tous par petits groupes vers la sortie du métro afin de regagner nos domiciles respectifs. Voilà une autre journée bien remplie grâce à la disponibilité des hôtes de jour, Peter, Michael et Ute à qui nous disons merci une fois de plus.



Le port, vu en bateau

*Le 21 septembre :
par Robert Rhéaume*

Mardi le 21 septembre, nous avions à l'agenda :

- Visite de l'imprimerie d'Alex Springer à Ahrensburg
- Visite du palais d'Ahrensburg
- Invitation pour souper chez l'hôte de Nola avec Denis et Jocelyne Voyer

L'imprimerie :

Le groupe Axel Springer AG, fondé en 1946 par l'éditeur du même nom, est en Allemagne le plus important éditeur de presse quotidienne et le 3^e éditeur de presse magazine. Actif dans 36 pays, avec plus de 170 journaux quotidiens et magazines, d'importantes participations dans des médias électroniques et plus de 80 sites internet, Axel Springer est aujourd'hui en Europe une entreprise multimédia leader, intégrant ses propres produits de presse, ses sites internet et ses offres vidéo.

En 2009, avec un effectif de 10 740 personnes, le groupe Axel Springer a réalisé un chiffre d'affaires de 2 612 millions d'euros et un bénéfice net de 313,8 millions d'euros.

Suite au développement de nouveaux médias, le groupe s'est diversifié dans des activités de radio et de télévision et a par ailleurs beaucoup investi dans l'internet et le développement digital de son offre.

Axel Springer est, depuis 1985, une société cotée en bourse, son siège social est à Berlin et elle dispose de bureaux à Hambourg et à Munich, ainsi que d'imprimeries à Berlin-Spandau, Hambourg-Ahrensburg et Essen-Kettwig. Les activités du groupe à l'étranger se concentrent sur l'Europe et l'Est, en Pologne, Hongrie, Russie et République Tchèque et sur l'Europe de l'Ouest, en Suisse, France et Espagne.

Visite du palais d'Ahrensburg :

Le palais est situé à 14 milles au nord de Hambourg. L'intérieur du château est de style baroque et rococo. Bâti en 1595 par Peter Rantzau, il contient les meubles originaux, une collection de porcelaine et plusieurs tableaux de l'époque.

On nous demande de porter des chaussons pour glisser sur un précieux plancher.

Vous vous mariez, célébrez un anniversaire? Vous pouvez louer la salle de la librairie ou la salle adjacente du magnifique jardin. Vous pouvez même jouer au détective avec vos enfants avec une intrigue policière.

Après la visite, nous étions attendus dans le stationnement par le président et sa conjointe pour prendre le café et des gâteaux. Par chance, il ne pleuvait pas!

Invitation pour souper :

Le meilleur de la journée fut la surprise d'entendre Denis nous chanter 'Olé olé Ursule' lui qui est loin d'être effervescent. Après quelques verres de bière et de vin, serait-ce le secret?



*À l'imprimerie Axel Springer AG :
robot au travail*



Sur le pont en face du palais d'Ahrensburg



*Café et brioches servis par le président
Peter et sa conjointe Erna*

Parmi mes coups de coeur de ce voyage, l'**Hôtel de ville de Hambourg** (photo no 1) qui, selon moi, pourrait aussi bien porter le titre de musée, occupe une place importante. Fait rare, Hambourg est à la fois une cité et un état et tant les parlementaires que les sénateurs siègent dans cette *Rathaus*, chacun y occupant leur chambre et leurs fonctions respectives. Érigé entre 1886 et 1897, ce superbe bâtiment compte 647 pièces et celles que l'on peut visiter sont extraordinairement belles. À titre d'exemples, les murs et plafonds de la *Bürgersaal* ou Salle civique, là où le président de la Chambre reçoit ses invités, sont en noyer, et la tapisserie en feutre pressé présente les armoiries de la ville. Dans la Salle du Bourgmestre, utilisée lors des réceptions du Sénat, le plafond est en acajou, la tapisserie en cuir et les feuilles de laurier recouvertes de feuilles d'or! Bien qu'étonnant, l'une des pièces est appelée la Chambre des Orphelins parce que les sculptures de chêne qui la décorent ont été faites par 80 orphelins, âgés de 8 à 14 ans, qui ont mis 5 ans à la terminer. Le superbe escalier d'honneur du Sénat est en marbre de Sardaigne, les piliers en granit de Suède. Les statues qui l'ornent symbolisent la



1 – L'hôtel de ville de Hambourg

grâce et la justice. Le Sénat représente le gouvernement de la ville de Hambourg. Jusqu'au XIX^e siècle, ses membres constituaient la Haute Cour de Justice et rendaient des *jugements de vie ou de mort sous l'oeil de Dieu*, c'est-à-dire en plein air, raison pour laquelle le plafond de la Chambre du Conseil est une verrière, la pièce sans fenêtre et pourvue de doubles portes, les séances étant tenues secrètes. Tout a vraiment été pensé car même la **jolie fontaine extérieure** (photo no 2), dont le dragon symbolise la maladie et la déesse Hygieia, la victoire de l'hygiène sur la maladie, n'est pas que décorative. Elle a aussi une fonction technique: elle sert à la climatisation de l'Hôtel de ville.



2 – La fontaine extérieure

Après le dîner, une guide qui s'exprime en anglais pilote notre groupe au travers le centre-ville, nous apprend des détails fort intéressants sur l'histoire de Hambourg et nous présente divers coins de la ville, tous plus beaux les uns que les autres. Selon nos hôtes et à ma grande surprise, **Hambourg compte plus de canaux que Venise et Amsterdam réunies** (photo no 3)



3 – Un des canaux de Hambourg

Cette journée bien remplie se termine par un souper d'adieu dont les plats, très nombreux, sont aussi variés que délicieux et c'est avec plaisir et enthousiasme que les participants y font honneur. Chacun des clubs y va ensuite d'une prestation aux couleurs de son pays et l'émotion nous gagne lorsque vient le moment des remerciements et des adieux. Un autre bel échange!

Le 22 septembre :
par Guy Bédard

Dernière journée complète à Hambourg, le soleil est au rendez-vous... finalement. Avec Doris, nous empruntons le métro qui nous amène à notre point de rencontre pour une visite de l'hôtel de ville, une véritable oeuvre d'art, dont Jocelyne vous entretient ci-haut. La visite terminée, nous nous donnons rendez-vous à l'auberge de jeunesse Stintfang juchée sur une falaise qui domine le port d'Hambourg. Chacun prend le chemin qu'il veut pour s'y rendre; nous optons pour un secteur de créateurs (design, architecture, arts visuels, etc.). Le soleil radieux nous permet de manger sur la terrasse.

Le départ de la visite guidée à pied n'étant qu'à 14h00, **Doris** nous fait découvrir d'autres rues, commerces, maisons de briques rouges jusqu'au bord du Binnenalster, petit lac voisin du grand lac Aubenalster, tous les deux au coeur d'Hambourg. Notre guide est charmante, parle un très bon français. Son parcours nous amène dans la vieille ville à travers les rues, les arcades, la grande place de l'hôtel de ville, l'église St-Nikolai, le Nikolaifleet et les maisons bourgeoises romantiques de la Deichstrasse et jusqu'à la Speicherstadt et la nouvelle "ville du port" où les entrepôts d'époque se sont progressivement transformés pour accueillir de nouvelles activités commerciales ou être converties en habitations. Promenade fort agréable qui se termine vers 16h00 afin de nous laisser le temps de nous préparer à la soirée d'adieu, à l'hôtel près du Château d'Ahrensburg.



Doris, Notre guide à Hambourg



Près de l'hôtel de ville



La nouvelle ville du port

La soirée d'adieu fort agréable avec nos amis hambourgeois est venue couronner cette semaine de découvertes et d'expériences enrichissantes. Le magnifique buffet offert a été le clou de cette soirée. La chorale du Club d'Hambourg était touchante. Notre bastringue a été amusante mais a sûrement laissé paraître notre manque de pratique. La bonne humeur régnait à la clôture de la soirée!



Les arcades

Le 23 septembre :
par Jeannine Paré

La nuit a été très courte, tout comme le sera mon texte parce que, sur les 10 personnes dont le voyage se termine aujourd'hui, Jo et moi sommes les seuls à revenir à Montréal via KLM, et parce que c'est aussi la journée de Jeannine Paré pour la rédaction du journal et comme elle fait partie des 14 personnes qui poursuivent le périple jusqu'à Amsterdam, elle aura des choses davantage palpitantes à nous raconter. Je lui cède donc la page...

Denis Voyer

Adieu Hambourg, salut Amsterdam!, par Jeannine Paré

C'est ce matin que nous disons adieu à nos hôtes (photo 1) et à Hambourg et ses canaux mystiques (photo 2). En route, Margrit laisse Michael à l'Université et nous continuons seules jusqu'à la gare, profitant de ce moment entre femmes pour échanger quelques confidences. C'est toujours pénible de quitter nos nouveaux amis mais nous nous laissons avec la promesse de nous retrouver en Floride en

avril prochain, puisque les Kulicke doivent effectuer un voyage aux États-Unis pour une conférence que prononcera mon illustre hôte à d'autres accroc de découvertes chimiques.



2 - Hambourg et ses canaux mystiques

Après une longue marche de reconnaissance à la recherche d'un resto typique, nous revenons sur nos pas pour nous installer à «La Madonnina», petit resto italien sympa, juste à temps pour éviter la pluie!



1 - Adieu à nos hôtes à la gare

Le train part à 9h45 pile - c'est la coutume, en Allemagne, d'être à l'heure ! Nous transférons à Osnabrück en cours de route, pour arriver à Amsterdam à 15h02. Une mésaventure entre notre guide et l'agence de voyage oblige le groupe à prendre un repos forcé de 1½ heure à la Gare du Sud, alors que la guide nous attendait à la Gare centrale... Bof, au moins on est à l'abri de la pluie! Certains en profitent même pour piquer un petit roupillon (photo 3).

Le lit est tentant à l'arrivée à l'Hôtel Eden Rembrandt mais, après une courte réflexion, Mariette, Carmen, Benoit et moi décidons de partir à l'aventure dans cette ville qui nous enchantera.



3 - Un petit roupillon en attendant le bus à la Gare du Sud

Le 24 septembre :
par Jeannine Paré

Ce matin, **je m'acoquine avec Nola et Jocelyne.** (photo no 1) Nous partons à la recherche des multiples petits trésors et beautés dont Amsterdam recèle. Nous traversons d'abord le petit marché aux puces situé près de l'hôtel – ça ressemble plutôt à une vente de garage, mais on peut quand même y dénicher de jolis objets.



2 - Un bateau-maison à Amsterdam

Notre premier objectif de la journée, c'est de visiter la ville à partir du bateau-mouche « Hop on, Hop off ». En cherchant une station pour y embarquer, nous avons la joie de voir un pont-levis en mouvement, puis nous admirons l'exposition extérieure de 22 photos du port par divers artistes, le Havenfotowedstrijd

Que de magnifiques vieux édifices, avec une architecture qui raconte l'histoire du pays; maisons des commerçants, système de poulies pour hisser les marchandises et les stocker sur les étages supérieurs, nombreux musées, églises, salles de concert, etc. Au total, le long des canaux, se trouvent 2 200 immeubles dont 1 550 sont protégés par le Patrimoine mondial. Notre tête tourne dans tous les sens – on ne veut rien manquer!

Plusieurs citoyens vivent dans **des bateaux-maisons**, soit 2 500 maisons flottantes, (photo no 2) tout au long des 100 km de canaux, avec services, SVP. Les canaux sont d'environ 3 m de profondeur, soit 1 m d'eau, 1 m de boue et 1 m de bicyclettes. Étant donné que **la ville compte 1,2 millions de ces engins**, on est presque tenté d'y croire! (photo no 3) Notre périple en bateau, qui s'étalera sur 2 jours, nous permettra de voir une partie des **1 250 ponts**, dont 500 datent du XVII^e siècle (photo no. 4).



4 - Un des 1250 ponts de la ville



1 - Nola, Jocelyne et moi



3 - La ville du vélo

Après nous être sustentées d'un plat à la patate, à l'Hôtel Old Quarter, ((photo no.402)) suivi d'un petit arrêt à l'église St-Nicolas, c'est la visite du Musée Van Gogh. Mes coups de cœur sont Odilon Redon, avec ses douces couleurs pastel, et Charles-François Daubigny, un ami de Monet; ces derniers avaient les mêmes aspirations dans leurs tableaux, i.e. de bien rendre le jeu de lumière.

Au bout de 3 heures de musée, une marche de plus d'une heure, dont une partie sous la pluie, nous permet de faire d'autres découvertes et nous amène au resto La Trattoria, où nous partageons salade et pizza. Mmmm... Le parapluie acheté à Prague ayant rendu l'âme, j'en dénicher un autre pour pouvoir rentrer chez nous relativement sèche.

Ce fut une journée de découvertes, toutes plus intéressantes les unes que les autres. Quel bonheur d'être de ce voyage!

Le 25 septembre :
par Jocelyne Sévigny

Ce matin, Jeannine, Nola et moi prenons pour la deuxième journée notre bateau touristique *hop on hop off* qui nous promène sur tous les canaux et nous permet d'apprécier l'histoire et la culture tout en admirant la ville d'Amsterdam dans toute sa splendeur. Le circuit orange nous offrira le grand tour, incluant l'ancien port, plusieurs musées et même un moulin à vent!

Nous quitterons notre bateau pour un agréable lunch au Café Bozz, un petit bistro du Marché Albert Cuys, marché qui s'est avéré être plutôt une vente de trottoir. Jeannine et moi en avons quand même profité pour prendre un bain de foule parmi tous les gens du quartier qui faisaient leurs courses de fin de semaine pendant que Nola nous devançait au Rijksmuseum où la rumeur veut qu'elle aurait partagé le parapluie d'un beau gentleman anglais dans la file d'attente.



Mes compagnes Jeannine et Nola
au café Bozz



Bateau touristique hop on hop off

Notre visite au Rijksmuseum fut très agréable et impressionnante. Nous y avons admiré entre autres les plus beaux tableaux de Rembrandt, incluant *Ronde de Nuit*, trois magnifiques tableaux de Johannes Vermeer, incluant son plus célèbre, intitulé *La laitière*. Il y avait aussi un tableau signé Albert Cuys, qui, je suppose, a donné son nom au Marché que nous venions de visiter. Nous reprenons la route à pied, sous nos parapluies, pour rentrer à l'hôtel.

J'adore Amsterdam! C'est une ville pleine de vie, qui bouge de partout. Notre hôtel est situé en plein cœur de l'action, en face du canal, à deux pas du marché aux puces (quel bonheur!) et à 5h30 le matin on peut entendre les éclats de voix des fêtards quittant (sur leurs bicyclettes?) les bars de la Place Rembrandt où ils ont dansé toute la nuit.



Point d'arrêt des bateaux-bus
près de notre hôtel, l'Eden Rembrandt



Une belle résidence
vue en bateau-bus

Le 26 septembre :
par Monique Turcotte

Petit matin gris et pluvieux, un peu frais. C'est le 26 septembre, l'avant-dernière journée de notre séjour à Amsterdam. Nous nous rendons au **Rijksmuseum**.

Le chemin nous est déjà un peu plus familier puisque nous avons déjà visité le musée Van Gogh situé sur le même parcours. Sur notre route, **des vélos par centaines un peu partout**, en action ou en attente de leurs propriétaires.

Le Rijksmuseum ne nous déçoit pas. Bien au contraire. Tel que mentionné dans mon Guide, en dépit des rénovations en cours, il expose les "must" du Siècle d'or. Entre autres, en peinture, plusieurs grandes oeuvres de Rembrandt et quelques Vermeer. En sculpture, De Keyser et Adriaen de Vries. En arts décoratifs, des faïences de Delft ainsi que des maisons de poupées étonnantes datant des années 1700.

Nous repartons à pied en direction du Jordaan, un quartier populaire qui s'est embourgeoisé avec le temps. Quelques siècles auparavant, ce quartier était habité par les plus pauvres: ouvriers, artisans, manoeuvres.

Pour nous reposer de notre promenade dans les dédales de ses canaux, de ses jardins et de ses ruelles, nous nous arrêtons dans un de ses innombrables cafés. A notre grande surprise, on nous offre un petit joint, à choisir à la carte, pour accompagner notre café. Nous contentant de respirer l'air ambiant, nous choisissons plutôt de siroter notre café sur la terrasse extérieure.

La journée s'est achevée au soleil pour traverser les quartiers déjà connus nous conduisant à notre hôtel situé face au Rembrandt Plein.

En soirée, un bon repas dans un restaurant italien nous a tous réunis pour nos adieux à Amsterdam et nos remerciements à nos amis Christiane et Yves qui nous ont organisé un voyage inoubliable.



Le Rijksmuseum



Vélos en mouvement partout



« Parkings » à vélos partout

Le 27 septembre :
par Yves Thouin

Voici venu notre dernier jour sur le vieux continent. Cette journée commence dans le lobby de l'hôtel en vue de notre transfert vers l'aéroport. Comme à chaque occasion depuis le début du voyage, tous sont à l'heure et de bonne humeur. Après les formalités d'usage et les achats de dernière minute, nous retrouvons au départ Monique et Jean-Marc qui avaient passé les trois derniers jours dans leur famille en Allemagne. Par la suite suivent deux vols et une escale sans histoire. Nous arrivons à Montréal et nous serons bientôt à la maison. Bientôt? Oh que non! Il y a un million de personnes qui attendent pour passer la douane. Un interminable serpent se déroule devant nos yeux et ça débute au haut de l'escalier mobile. Nous entreprenons une longue marche vers la guérite. Marche, tourne à gauche, marche, tourne à droite. Ça va être long. Que faire pour tromper l'attente? Pourquoi est-ce que le DE, homme efficace, ne profiterait-il pas de cette période d'attente pour faire le bilan de l'échange qui s'achève?

Alors voici :

Le DE: Ma première expérience en tant que DE s'est faite sous haute surveillance. Le groupe d'ambassadeurs était très relevé: les trois-quarts des membres du CA ainsi que des membres expérimentés et voyageurs aguerris. Ma marge d'erreur était mince!
Tourne à gauche.

Voyage alentour: Je crois que les voyageurs se souviendront autant, si non plus, du voyage alentour que de l'échange en tant que tel. Le crédit en revient principalement à ma DEA et conjointe, Christiane. *Tourne à droite.*

Le groupe: Rarement a-t-on vu un groupe de voyageurs aussi gentils, autonomes, bons vivants, curieux, ponctuels et j'en passe.
Tourne à gauche.

Bulletin médical: On se désole du fait que Doreen ait dû annuler sa participation. Les autres voyageurs ont complété leur périple en un seul morceau. On n'a eu à déplorer que quelques gripes occasionnelles. *Tourne à droite.*

Nos hôtes de Hambourg: On a eu un très bon échange. Le programme était très varié et l'organisation adéquate. Chaque échange est une occasion d'apprentissage et de comparaison avec ce que nous faisons. Notre façon de fonctionner est plus structurée que la leur, mais nous pourrions peut-être nous inspirer de certaines de leurs initiatives, comme les lunchs inclus et la participation à des festivals. *Tourne à gauche.*

La langue: Nous n'avons pas appris l'allemand pendant le voyage. On dit que ça prend des années. En règle générale, la communication n'a pas été trop difficile avec nos hôtes. Tout le monde utilisait sa langue seconde, sauf Christiane et moi! *Tourne à droite.*

Le rythme: Une semaine d'échange et deux semaines de voyage autonome est un rythme qui a semblé plaire. Il est certain que pour des destinations plus lointaines, nous pourrions inverser la proportion pour rendre le tout plus abordable. *Tourne à gauche.*

Les trains: Voyager en Europe en train serait une expérience très agréable si on pouvait le faire sans valises! *Tourne à droite.*

Les villes: Avoir choisi de ne visiter que des villes s'est avéré un bon choix. Cela nous a permis d'être plus autonomes, d'utiliser les transports en commun ou de marcher, de faire ce qui nous plaisait à notre rythme. Ça change des autobus des tours organisés.
Tourne à gauche.

La température: L'automne est venu un peu vite cette année. *Tourne à droite.*

L'Allemagne: On a vu le nord de l'Allemagne. Ce pays est assez vaste et varié pour qu'on envisage d'y refaire un échange dans quelques années. En Bavière peut-être?

On arrive finalement à la guérite de la douane.

- Avez-vous quelque chose à déclarer?
- Ma foi, un très bel échange... et une bouteille de cognac.



Le Journal :
a été rédigé par :
24 ambassadeurs de la Force de l'Amitié de Montréal
au cours du mois d'octobre 2010.

La mise en page a été effectuée par :
Denis Bélair

La chronologie des textes a été assurée par :
Jean-Marc Dufour

Imprimeur : Bureau en Gros